

*D

387 Des kom Melyacanz in nôt,
daz im der werde Lanzilot
nie sô vaste zuo getrat,
dô er von der swertbrücke pfat
5 kom **unt** dâ nâch mit im streit.
im was **gevancnüsse** leit,
die vrou Ginover dolte,
die er dâ mit strîte holte.
Dô punierte Lotes sun.
10 waz **mohte** Meljacanz nû tuon,
erne **tribe ouch** daz ors mit sporn dar?
vil liute nam **der** tjoste war.
wer **dâ** hinderm orse **læge**?
den der von Norwæge
15 gevellet hete ûf **die ouwe**.
manec ritter unt vrouwe
dise tjust ersâhen,
die Gawane prîses jâhen.
den vrouwen ez guot ze sehen was
20 her nider von dem palas:
Melyacanz wart getretet,
durch **sîn kursît** gewetet
maneg ors, daz **sît** nie gruose enbeiz,
ez reis ûf in der bluotec sweiz.
25 dâ ergienc der orse schelmtac,
dâr nâch den gîren ir bejac.
dô nam der herzoge Astor
Melyacanz **von Jamor**.
der was vil nâch gevangen.
30 der turnei was ergangen.

D

1 *Initiale D* 9 *Majuskel D*

9 Lotes] Lots D 10 Meljacanz] Meliacanz D 15 die] de D

*m

des kam Meliaganz in nôt,
daz ime der werde Lanzelot
Nie sô vaste zuo getrat,
dô er von der swertbrücke pfat
5 kam **und** dâ nâch mit im streit.
im was **gevancnüsse** leit,
die vrouwe Ginover dolte,
die er dâ mit strîte holte.
dô punierte Lotes sun.
10 waz **mohte** Meliaganz nû tuon,
er **entribe noch** daz ros mit sporn dar?
vil liute nam **der** juste war.
wer **dâ** hinder dem rosse **læge**?
den der von Norwæge
15 gevellet hete ûf **die ouwe**.
manic ritter und vrouwe
dise just ersâhen,
die Gawane prîses jâhen.
- - -
20 - - -
Meliaganz wart getret,
durch **sîn kursît** gewet
manic ros, daz nie gruose enbeiz.
ez reis ûf in der bluotic sweiz.
25 dâ ergienc der rosse schelmentac,
dâr nâch den gîren ir bejac.
dô nam der herzoge Astor
Meliaganz **de Jamor**.
der was vil nâch gevangen.
30 der turnei was ergangen.

m n o

3 *Initiale m*

1 Meliaganz] meliancz m o meliantz n 2 Lanzelot] lancze lot m
lantzelot n lanzelot o 3 Nie] ME m (n) 5 dâ nâch] dannoch n o
7 Ginover] ginofere m genofere n o · dolte] dolt n o 8 die] Sýe m ·
dâ] do m n o · mit] mitte m · holte] holt n o 9 dô] Du m Da o 10
mohte] mochte n · Meliaganz] meleancz m meliantz n meliancze o
11 entribe] treip n (o) 13 dâ] do m n o 14 Norwæge] norwege m
n o 17 ersâhen] sohen n 18 die] Vnd n o 19 *Die Verse 387.19-20*
fehlen m n o 21 Meliaganz] Meleancz m Meliantz n Meliancz o 23
gruose] grasz n 24 ez] Er m · in der] an die o · bluotic] [brutigen]:
blutigen o 25 dâ] Do m n o 26 ir] iren n 27 herzoge] herczeleide
o 28 Meliaganz] Meliagancze m Meliantz n Meliancz o · Jamor]
iamor m 29 nâch gevangen] nach gevarn vnd gefangen m

*G

- des kom Meliahganz in nôt,
wan im der werde Lanzelot
nie sô vaste zuo getrat,
dô er von der swertbrücke pfat
5 **Kom**, dar nâch mit im streit.
im was **vancnisse** leit,
die vrô Schinovere dolte,
die er dâ mit strîte holte.
dô pungierte Lotes sun.
10 waz **mac** Meliahganz nû tuon,
ern **trîbe ouch** daz ors mit sporen dar?
vil liute nam **ir** tjoste war.
wer hinderm orse **gelæge**?
den der von Norwæge
15 gevalt het ûf **die ouwe**.
manic rîter unde vrouwe
dise tjoste *ersâhen*.
Gawane **si** prîses jâhen.
den vrouwen ez guot ze sehene was
20 her nider von dem palas,
daz Meliahganz wart getretet,
durch **sînen wâpenroc** gewetet
manic ors, daz **sît** nie gruose enbeiz.
dâ viel ûf in der bluotic sweiz,
25 dâ ergienc der orse schelmetac,
dâr nâch den gîren ir bejac.
dô nam der herzoge Astor
Meliakhkanczen **den von Amor**.
die heten in nâch gevangen.
30 der turnei was ergangen.

G I O L M Q R Z

1 *Initiale* I L Z · *Capitulumzeichen* R 5 *Initiale* G

1 *Die Verse 370.13-412.12 fehlen* Q · Meliahganz] melianz I Melyahkancz O Meliahkancz L (Z) Meliachkancz M Meleakancz R 2 wan] Daz Z · im] in L · Lanzelot] Lanzilot R lantzilot Z 4 dô] Da Z · der] *om.* L · swertbrücke] swere pruche I 5 Kom] Chom vnde O (L) (M) (R) (Z) · dar nâch] dannoch O · im] in O · streit] stritten R 6 vancnisse] die vangenisse L gevengnisse M (R) (Z) · leit] mitten R 7 die] diu I (O) Do R · Schinovere] tschinovere G Ginofere I Ginover O (M) Gynoviere L Gynouer R Gynofere Z · dolte] dulte M 8 dâ] do R · strîte] prise I 9 dô] Da M Z · Lotes] lodes M 10 mac] mohte Z · Meliahganz] Melianz I Melyahkancz O Meliahkancz L (Z) Meliachkancz M Meleachancz R 11 ern] Er O R · ouch] *om.* M R 12 nam] namen O (L) (M) Z · ir] der R 13 wer] Wer da O L M R Z · gelæge] gelegen M 14 den der] Von der O Wer den R · Norwæge] norwage G norwege I (O) (L) (M) R (Z) 16 manic] vil manc I · rîter] striter M 17 dise] Die L M · ersâhen] sahen G sy sachen R 18 Gawane] Gawan I O L R Z · jâhen] gaben R 19 ze sehene] zesechent R 20 her] Hin R Z 21 daz] *om.* Z · Meliahganz] mæliahkancz G Meliaganz I melyakanz O Meliahkancz L Meliachkancz M Meliachancz R Meliahkancz Z · getretet] getreit M 23 manic] mange G · gruose] gras I gr sch R 24 dâ] So R · bluotic] blutes I 25 schelmetac] sun tac I schelmig tag R 26 bejac] bach O 27 dô] Da O L M Z · Astor] Castor R 28 Meliahkanczen] [Melianzen]: Meliganzen I Melyakanczen O Meliachkanczen M Meleachkanczen R Meliahkanczen Z · den] *om.* O · Amor] Jamor O R Z Lamor L iamor M 29 Der was vilnâch gevangen Z · nâch] *om.* L noch M 30 ergangen] zergangen R

*T

- des kom Melyahganz in nôt,
wandim der werde Lanzelot
nie sô vaste zuo getrat,
dôr von der swertbrücke pfat
5 kom **unde** dâ nâch mit im streit.
im was **diu gevancnisse** leit,
die vrou Gynover dolte,
dier dâ mit strîte holte.
Dô punierte Lotes suon.
10 waz **mac** Melyahganz nû tuon,
ern **trîbe ouch** daz ors mit sporn dar?
vil liute nam **ir** tjost war.
wer hinderm orse **læge**?
den der von Norwæge
15 *gevellet* hete ûf **dem touwe**.
manec rîter unde vrouwe
dise tjost *ersâhen*.
Gawane **si** prîses jâhen.
den vrouwen ez guot ze sehene was
20 her nider von dem palas,
daz Melyahganz wart getretet,
durch **sînen wâpenroc** gewet
- **dô viel** ûf in der bluotic sweiz -
manec ors, daz **sît** nie gruose enbeiz.
25 dâ ergie der orse schelmetac,
dâ nâch den gîren ir bejac.
Dô nam der herzoge Astor
Melyahganzen **den von Jammor**.
der was vil nâch gevangen.
30 der turnei was ergangen.

T V W

1 *Initiale* W 9 *Initiale* T 27 *Majuskel* T

1 Melyahganz] melyanz V meliaganz W 2 wandim] [*]: Daz im V · Lanzelot] lanzelôt T 4 dô] von] der von T Do er der W 5 dâ nâch] dannoch W 6 diu] die T *om.* V W · gevancnisse leit] wene misselaît W 7 die] div T · Gynover] Gynouer V gynouer W 8 dâ] do V W 10 mac] [*]: mohte V · Melyahganz] melyanz V meliaganz W 11 ern trîbe ouch] Er trieb W 12 ir] och ir V 13 Wer do hinderm ros gelege W · læge] [*]: do lege V 14 Norwæge] Norwege T (V) (W) 15 gevellet] *om.* T · hete] hat W · dem touwe] die owe V (W) 18 Gawane] Gawe T [*]: Die gawane V · sij] *om.* V 21 Melyahganz] melyaganz V meliaganz W 24 *Versfolge 387.23-24* W · dô viel] [*]: Ez reis V 23 sît nie] nie seit W 25 dâ] [D*]: Do V Do W · schelmetac] schelmeslag V 27 Astor] kastor W 28 Melyahganzen] melyahgansen T Melianzen V Meliaganzen W · von] vo T · Jammor] [*]: iamor V iamor W 29 der was vil nâch] Die hetten in nahe W